DEFENSE

Support

Memorandum of Understanding between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the REPUBLIC OF KOREA

Signed at Seoul November 12 and
December 6, 2004

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

REPUBLIC OF KOREA

Defense: Support

Memorandum of understanding signed
at Seoul November 12 and December 6, 2004;
Entered into force December 6, 2004.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, INTERNATIONAL

FB52CX-MOUI-2046

BETWEEN

THE UNITED STATES AIR FORCE

AND

THE REPUBLIC OF KOREA AIR FORCE

CONCERNING

LIQUID OXYGEN SUPPORT

MOUI BETWEEN USAF AND ROKAF CONCERNING LOX SUPPORT

I. AUTHORITY TO ENTER INTO AGREEMENT

Pursuant to Articles II and IV of the Mutual Defense Treaty between the Republic of Korea and the United States of America, effective 18 November 1954, and Articles V and XVI of the Agreement Under Article IV of the Mutual Defense Treaty Between the Republic of Korea and the United States of America Regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in the Republic of Korea (hereafter referred to as the "Status of Forces Agreement (SOFA)"), effective 9 February 1967, the following agreement is entered into by representatives of the United States Air Force (USAF) and the Republic of Korea Air Force (ROKAF). This Memorandum of Understanding, International (MOUI) supersedes FB52CX-MOUI-2046 (공전 1-021) dated 25 April 1998.

II. PURPOSE

The purpose of this agreement is to provide liquid oxygen (LOX) cross-servicing support to USAF and ROKAF aircraft at ROKAF and USAF bases in Korea, specifically:

1. USAF - LOX servicing to ROKAF carts or tanks at USAF Air Bases.
2. ROKAF - LOX servicing to USAF carts or tanks at ROKAF Air Bases.

III. MUTUAL COOPERATION ORGANIZATION

A Joint Coordinating Group (JCG) will be appointed to coordinate ROKAF and USAF responsibilities under the terms and conditions of this agreement. The Director of Logistics (AA-4), ROK Air Force Operations Command (AFOC) and the Director of Logistics (A-4), Seventh Air

Force (7 AF) are appointed as joint chairpersons of the JCG. The JCG chairpersons shall appoint individuals from their respective services as required to serve as members of the JCG (e.g. logistics plans, maintenance, supply and fuels). This group will maintain close interaction and coordination to ensure that the spirit and intent of this agreement are maintained and to resolve problems that are beyond the capabilities of the base to solve. Meetings will be convened as required. The joint chairpersons will notify members of meeting times and places.

IV. RESPONSIBILITIES OF THE USAF

USAF will provide LOX from USAF production plants located at USAF bases in Korea:

1. To ROKAF aircraft.

2. To ROKAF LOX carts and tanks.

3. For as long as possible during deployments, exercises, and contingencies when ROKAF aircraft are deployed to USAF bases. AFOC/LGM will coordinate LOX support requirements with 607 ASUS/LGS 30 days before required usage, when feasible.

a. If it is not possible for USAF to supply ROKAF with LOX, USAF will notify AFOC/LGM.

b. If a USAF plant is inoperable, USAF will not purchase LOX locally solely to meet ROKAF requirements.

c. USAF will share results of purity sample testing.

d. USAF will authorize ROKAF to collect periodic samples for testing at ROKAF facilities.

V. RESPONSIBILITIES OF THE ROKAF

ROKAF will provide LOX from ROKAF production plants:

1. To USAF aircraft.

2. To USAF LOX carts and tanks.

3. For as long as possible during deployments, exercises, and contingencies when USAF aircraft are deployed to ROKAF bases. 607 ASUS/LGS will coordinate LOX support requirements with AFOC/LGM 30 days before required usage, when feasible.

a. If it is not possible for ROKAF to supply USAF with LOX, ROKAF will notify 607 ASUS/LGS.

b. If a ROKAF plant is inoperable, ROKAF will not purchase LOX locally solely to meet USAF requirements.

c. ROKAF will share results of purity sample testing.

d. ROKAF will authorize USAF to collect periodic samples for testing at USAF facilities.

VI. PROPERTY INVOLVED

The USAF LOX plants and associated equipment remain the property of the USAF and the USAF will have the right of access thereto. The LOX plants or associated equipment shall not be considered to be set aside or reserved for any use except the above stated purpose. USAF may remove a USAF owned LOX plant to meet USAF requirements. USAF will discuss any proposed LOX plant move with ROKAF 30 days in advance, when possible.

VII. CLAIMS

Claims arising from this agreement shall be handled in accordance with Article XXIII of the Status of Forces Agreement (SOFA).

VIII. RESOLUTION OF CONFLICTS UNDER THIS AGREEMENT

This MOUI is written in Korean and English and both versions are equally authentic, in conformity with each other, and both texts have the same substantive meaning. Any conflicts that cannot be resolved by the JCG co-chairs will be reported to the Commander, 7 AF and Commander, AFOC for resolution.

IX. REVISION AND MODIFICATION OF THE AGREEMENT

Each party will review this agreement every three years. If there are no changes, each reviewing party will inform the other party in writing that the MOUI is still accurate. If changes are required, the reviewing party will submit their recommendations in writing to the JCG co-chairs for consideration. All revisions and modifications to this MOUI must have mutual written consent of the JCG co-chairs and must be attached in sequentially-numbered addenda.

X. EFFECTIVE DATE AND DURATION

This agreement shall become effective on the date of the latest signature of the appropriate representative of the ROKAF and USAF. This agreement shall continue indefinitely from the effective date. It shall also remain effective at all times, including during deployments, exercises, and contingencies and implementation of any Operation Plan or Contingency Plan. This agreement may be canceled at any time by mutual consent of both parties or unilaterally when either party gives 90 days written notice to the other party.

For the Republic of Korea

Air Force

CHUN, KI KWANG

Lieutenant General, ROKAF

Commander

Air Force Operations Command

Date : 12. NOV. '04

For the United States

Air Force

GARRY R. TREXLER

Lieutenant General, USAF

Commander

Seventh Air Force

Date : 6 Dec 04

대한민국 공군과

미합중국 공군간

액체산소 지원에 관한

국제 합의서

공전1-021

대한민국 공군과 미합중국 공군간의 액체산소 지원에 관한 합의서

제 1조. 체결근거

1954년 11월 18일 발효된 대한민국과 미합중국간 상호 방위조약 제 2조 및 제 4조, 그리고 1967년 2월 9일 발효된 시설과 구역 및 대한민국에서의 미합중국 군대의 지위에 관한 협정(이하 주둔국 지휘협정 (SOFA)라 칭함) 제 5조와 제 16조에 의거 대한민국 공군(이하 한국공군) 및 미합중국 공군(이하 미국공군) 대표들은 다음 합의서를 체결한다. 본 합의서(MOUI)는 1998년 4월 25일자 "대한민국 공군과 미합중국 공군간 액체산소 지원에 관한 양해각서" 공전 1-021 (FB52CX-MOUI-2046)를 대체한다.

제 2조. 목 적

본 합의서의 목적은 한반도내 한국공군과 미국공군 기지에서의 한·미측 항공기에 액체산소를 상호 지원하기 위함이다. 특히 :

1. 미국공군은 미국공군 기지에서 한국공군 카트와 탱크에 액체산소를 지원한다.
2. 한국공군은 한국공군 기지에서 미국공군 카트와 탱크에 액체산소를 지원한다.

제 3조. 상호협력기구

본 합의서의 조항 및 규정하에서 한국공군 및 미국공군의 책임사항을 조정하도록 합동조정단(JCG)을 구성한다. 한국공군 작전사령부(이하 공작사) 군수부장(AA-4) 및 미국 제 7공군사령부(이하 미 7공군) 군수부장(A-4)은 본 합동조정단의

공동의장이 된다. 합동조정단 공동의장은 군수계획, 정비, 보급 및 연료 등 관련 부서로부터 대표자들을 지정하여 합동조정단을 구성한다. 본 조정단은 본 합의서의 정신 및 취지를 준수하고 지원기지 능력을 초과하는 문제점들을 해결하기 위해 상호 긴밀한 협력관계를 유지한다. 회의는 필요에 따라 소집된다. 공동의장이 구성원에게 회의 시간 및 장소를 통보한다.

제 4조. 미국공군 책임사항

미국공군은 한국내에 위치한 미국 공군기지 생산설비로부터 액체산소를 지원한다.

1. 한국공군 항공기에 액체산소 공급.
2. 한국공군 카트와 탱크에 액체산소 공급.
3. 한국공군 항공기가 전력이동, 훈련 및 우발상황 등으로 미국공군 기지에 전개하였을 시 가능한 기간동안 액체산소를 지원한다. 공작사 군수부 정비처는 가능한 30일 전에 액체산소의 요구량에 대하여 미 607 항공지원대대 보급과와 협의한다.
   가. 한국공군에 액체산소 지원이 불가능할 경우 미국공군은 공작사 군수부 정비처에 이를 통보한다.
   나. 미국공군 생산설비 불가동시, 미국공군은 단지 한국공군의 요구를 충족시키기 위해 액체산소를 현지 구매하지는 않는다.
   다. 미국공군은 한국공군 요청 시 액체산소 순도검사 결과를 한국공군과 공유한다.
   라. 미국공군은 한국공군이 자체설비를 이용하여 액체산소 순도검사를 수행할 수 있도록 정기적인 액체산소 표본 채취를 허용한다.

제 5조. 한국공군 책임사항

한국공군은 생산설비로부터 액체산소를 지원한다.

1. 미국 공군 항공기에 액체산소 공급.
2. 미국 공군 카트와 탱크에 액체산소 공급.
3. 미국공군 항공기가 전력이동, 훈련 및 우발상황 등으로 한국공군 기지에 전개하였을 시 가능한 기간동안 액체산소를 지원한다. 미 607 군수지원대대 보급과는 가능한 30일 전에 액체산소의 요구량에 대하여 공작사 군수부 정비처와 협의한다.

   가. 미국공군에 액체산소 지원이 불가능할 경우, 한국공군은 미 607 군수지원대대 보급과에 이를 통보한다.

   나. 한국공군 생산설비 불가동 시, 한국공군은 단지 미국공군의 요구를 충족시키기 위해 액체산소를 현지 구매하지는 않는다.

   다. 한국공군은 미국공군 요청 시 액체산소 순도검사 결과를 미국공군과 공유한다

   라. 한국공군은 미국공군이 자체설비를 이용하여 액체산소 순도검사를 수행할 수 있도록 정기적인 액체산소 표본 채취를 허용한다

제 6조. 관련자산

미국공군 액체산소 공장 및 관련 설비는 미국공군의 재산이며 미국공군은 이를 이용할 권리를 가진다. 액체산소 설비나 관련 장비들은 상기 목적 외의 다른 용도를 위해 비축 또는 저장된 것으로 간주되어서는 안 된다. 미국공군은 미국공군의 수요를 충족시키기 위해 미국공군 소유의 액체산소 설비를 철수할 수 있다. 가능한 미국공군은 30일 전에 액체산소 설비 이동에 대하여 한국공군과 협의하여야 한다.

제 7조. 청구권

본 합의서와 관련하여 발생하는 청구권은 주둔국 지위 협정(SOFA) 조항 제23조에 의거하여 처리된다

제 8조. 분쟁의 해결

본 합의서는 한글 및 영어로 작성되었고, 양국어 모두 동등한 효력을 가지며 양국어 각 사본은 모든 면에서 동일한 의미를 지닌다. 공동의장에 의해 해결될 수 없는 분쟁 발생 시 이를 해결하기 위해 그 내용을 공작사 사령관과 미 7공군 사령관에게 보고한다.

제 9조. 수정 및 개정

양측은 본 합의서를 매 3년마다 검토한다. 변경사항이 없을 시, 각 공군 검토 부서는 변경사항이 없음을 서면으로 상대 부서에 이를 통보한다. 변경이 필요한 경우, 공동의장이 고려할 수 있도록 서면으로 건의한다. 본 합의서의 모든 개정 및 수정은 공동의장의 상호 서면 동의에 의해 이루어지며 일련번호가 매겨진 부록으로 첨부된다.

제 10조. 유효기간 및 발효일

본 합의서는 한국공군 및 미국공군 해당 대표자가 최종적으로 서명을 한 일자로부터 발효되며, 상호 항공전력의 전개, 연습 및 우발상황하에서 무기한 효력을 갖는다. 다만, 양측의 상호 동의에 의해 또는 어느 일방이 90일 전에 서면 통보함으로서 본 합의서를 폐기할 수 있다.

대한민국 공군을 대표하여

천 기 광

대한민국 공군 중장

공군작전사령관

일 자 : 12. NOV. '04

미합중국 공군을 대표하여

게리 알. 트렉슬러

미합중국 공군 중장

제 7공군사령관

일 자 : 6 Dec 04